

## **I.10. Astúries**

(Primer semestre de 2009)

José Manuel Pérez Fernández\*

### **1. Administración del Principado de Asturias: estructura administrativa**

—Decreto 36/2009, de 27 de mayo, de estructura orgánica básica de la Consejería de Educación y Ciencia (BOPA núm. 128, de 4 de junio).

Consejería que resulta capital en la enseñanza del asturiano y del gallego-asturiano, tanto en lo relativo a la gestión del personal docente no universitario (profesorado de asturiano y gallego-asturiano), como en materia de programas de educativos, formación del profesorado, en coordinación con el órgano competente en materia de formación de la Administración autonómica, innovación educativa, tecnologías digitales educativas, programas institucionales de cooperación educativa, ordenación de las enseñanzas y del régimen de funcionamiento de los centros y evaluación general del sistema educativo asturiano, así como la formación profesional inicial y el aprendizaje permanente.

### **2. Enseñanza**

#### **A) Educación no universitaria**

—Resolución de 4 de marzo de 2009 (BOPA núm. 57, de 10 de marzo), de la Consejería de Educación y Ciencia, por la que se regulan aspectos de la ordenación académica de las enseñanzas del bachillerato establecido en la Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de Educación.

La Resolución establece las condiciones en las que ha de realizarse la implantación y el desarrollo del bachillerato a partir del curso 2008-2009, actualizando las disposiciones referidas a las condiciones de acceso, matrícula y permanencia del alumnado, así como el currículo de diversas materias optativas que los centros docentes podrán incorporar en su oferta formativa. Conforme a los principios establecidos en el Decreto 75/2008, de 6 de agosto, la presente Resolución desarrolla diversos aspectos relativos a la estructura de las mo-

---

\* José Manuel Pérez Fernández, profesor titular de derecho administrativo de la Universidad de Oviedo.

dalidades del bachillerato y al itinerario educativo del alumnado, dotando a los centros docentes de mayor autonomía para acomodar la estructura a las expectativas, aptitudes e intereses del alumnado y a las condiciones organizativas de los propios centros, y procurando hacer efectivas las intenciones de dotar de márgenes de flexibilidad y adaptabilidad de la oferta formativa del Bachillerato.

El artículo 7 de la Resolución, relativo a las optativas, prevé que Lengua asturiana y literatura sea una de las materias que los alumnos pueden elegir, tanto en el primer como en el segundo curso de bachiller. El número mínimo de alumnos requeridos para impartir la materia será de 8 (art. 8.a); no obstante, «teniendo en cuenta la variación del número de alumnos y alumnas que se matriculen en Bachillerato en el mes de septiembre, y para facilitar la organización de los centros, se consideran autorizados, excepcionalmente, los grupos de optativas con un número de alumnos o alumnas inferior al mínimo establecido siempre que el centro considere oportuna su constitución y que el número de grupos de optativas no exceda el del número de grupos ordinarios del Bachillerato multiplicado por 1,5, y siempre que el centro los pueda atender con el profesorado de que dispone» (letra c).

La regulación resulta, una vez más, del todo insuficiente, a la vez que dificulta la posibilidad de continuar con los estudios de la lengua asturiana iniciados en primaria y secundaria por la sencilla razón de que el alumno o alumna solamente podrá elegir una materia optativa por curso. Ello supone, entre otras cosas, situar a los alumnos y alumnas en la absurda necesidad de elegir entre la enseñanza de su lengua propia y la enseñanza de una segunda lengua extranjera.

En lo que atañe al personal docente, de conformidad con la Resolución, ha de tratarse de profesorado de los cuerpos docentes de Enseñanza Secundaria que figure en el Registro General de Capacitación en bable/asturiano y en gallego/asturiano, según se establece en el artículo 1 del Decreto 39/2001, de 5 de abril, por el que se regula el Registro General de Capacitación en bable/asturiano y en gallego/asturiano (BOPA de 18 de abril).

## **B) Educación universitaria**

— Acuerdo de 28 de mayo de 2009 (BOPA núm. 148, de 27 de junio), del Consejo de Gobierno de la Universidad de Oviedo, por el que se aprueba el Reglamento sobre presentación y recepción de escritos en bable/asturiano en el registro de la de Oviedo.

El Reglamento tiene por objeto regular la presentación y recepción por el Registro General y los Registros Auxiliares de la Universidad de Oviedo de los escritos redactados en lengua asturiana, que se dirijan a los órganos generales de la Universidad de Oviedo (art. 1). Lo que implica el sometimiento de la Universidad de Oviedo, en cuanto integrada, sin perjuicio de su autonomía, en la Administración del Principado de Asturias, a la vigente Ley del Principado de Asturias 1/1998, de 23 de marzo, de uso y promoción del bable/asturiano. En este sentido, el reglamento resulta loable o, en otras palabras, este es quizá el único aspecto que merece destacarse del reglamento. Despejando las dudas planteadas en varias ocasiones, el Preámbulo del Reglamento afirma: «La Universidad de Oviedo, al amparo de los principios y normas que contiene la Ley del Principado de Asturias 1/1998, de 23 de marzo, de uso y promoción del bable/asturiano, y en el marco establecido por el artículo 6 de sus Estatutos, pretende contribuir a la protección del bable/asturiano, como lengua tradicional de Asturias, autorizando la presentación de escritos redactados en dicha lengua, dirigidos a los órganos generales de la Institución a través del Registro de la Universidad».

Sin embargo, el texto normativo colisiona frontalmente con la Ley 1/1998 en la que dice ampararse. Así, el ámbito de aplicación previsto en el reglamento universitario difícilmente puede entenderse que se ajuste al artículo 4 de la citada Ley 1/1998, en la medida que restringe, injustificadamente, el derecho de uso amparado por el mencionado artículo. Así, según el artículo 2.3 quedan excluidos del Reglamento, «los escritos redactados en bable/asturiano que inicien o se incardinan en procedimientos complejos, de tramitación urgente o de breves plazos de resolución, tales como los relativos a reclamaciones electorales, solicitud de convocatorias de examen especiales o extraordinarias, reclamaciones frente a las pruebas de acceso a la Universidad, incidentes de recusación o cualquier otro que, por las razones expuestas, determine el Rector, mediante Resolución motivada y previa deliberación del Consejo Rectoral».

Es obvio que la virtualidad del Reglamento, a la vista de sus exclusiones, las cuales se pueden ampliar por decisión, al menos motivada, del rector, resulta gravemente mermada. Es más, la eficacia práctica del Reglamento es, en realidad, virtual, quedando reducida a resolver el problema, planteado en varias ocasiones, del registro de proyectos fin de carrera/master, tesinas y tesis doctorales. Al menos, el Reglamento, a través de su impugnación ante los tribunales (lo que ya ha tenido lugar), permitirá reabrir el problema del uso del asturiano en el ámbito universitario.

### 3. Toponimia

—Decreto 8/2009, de 4 de febrero (BOPA núm. 36, de 13 de febrero), por el que se determinan los topónimos oficiales del concejo de Cangues d'Onís/Cangas de Onís.

—Decreto 9/2009, de 4 de febrero (BOPA núm. 36, de 13 de febrero), por el que se determinan los topónimos oficiales del concejo de Mieres.

—Decreto 10/2009, de 4 de febrero (BOPA núm. 36, de 13 de febrero), por el que se determinan los topónimos oficiales del concejo de Sobrescobio.

—Decreto 21/2009, de 25 de marzo (BOPA núm. 84, de 13 de abril), por el que se determinan los topónimos oficiales del concejo de Yernes y Tameza.

—Decreto 32/2009, de 22 de abril (BOPA núm. 108, de 12 de mayo), por el que se determinan los topónimos oficiales del concejo de Degaña.

### 4. Promoción y normalización del uso social del asturiano y del gallego-asturiano

—Resolución de 4 de marzo de 2009 (BOPA núm. 53, de 5 de marzo), de la Consejería de Cultura y Turismo, por la que se aprueban las bases reguladoras de la concesión de subvenciones a las entidades locales, en el ámbito de la Consejería de Cultura y Turismo, en régimen de concurrencia competitiva.

El artículo 3 del Decreto 105/2005, de 19 de octubre, por el que se regula la concesión de subvenciones a entidades locales en régimen de concurrencia competitiva, establece la necesidad de que los órganos competentes para la concesión de subvenciones aprueben una única convocatoria comprensiva de todas las líneas de actuación subvencionables de su competencia que incluirá las bases reguladoras de la misma. En este sentido, de conformidad con la *base primera*, el objeto de la presente convocatoria conjunta es la concesión de subvenciones en régimen de concurrencia competitiva, para las diferentes líneas de actuación que desarrollen las entidades locales del Principado de Asturias en el ámbito de la competencia de la Consejería de Cultura y Turismo, concretadas en la base segunda de este anexo, y desarrolladas, en sus condiciones particulares, en la correspondiente convocatoria anual.

En la base segunda, dentro de las líneas de actuación, se recoge la «Normalización social del asturiano y del gallego/asturiano» (línea 1). En concreto, «podrán ser objeto de subvención en esta línea el desarrollo de proyectos y

actividades encaminadas a la normalización del uso social del asturiano y, en su ámbito, del gallego-asturiano. No se incluyen en la presente convocatoria los gastos derivados del funcionamiento de los Servicios de Normalización Lingüística de las entidades locales».

— Resolución de 4 de marzo de 2009 (BOPA núm. 53, de 5 de marzo), de la Consejería de Cultura y Turismo, por la que se aprueba la convocatoria conjunta de subvenciones a las entidades locales en el ámbito de la Consejería de Cultura y Turismo, en régimen de concurrencia competitiva, durante el ejercicio 2009.

Dentro de la presente convocatoria, serán beneficiarias las entidades locales y los organismos autónomos locales que para cada una de las líneas se indica y podrán ser objeto de subvención las actuaciones que se describen a continuación para cada una de las líneas: «Línea 1: Normalización Social del Asturiano y del Gallego/Asturiano». En concreto, podrá ser objeto de subvención en esta línea el desarrollo de proyectos y actividades encaminadas a la normalización del uso social del asturiano y, en su ámbito, del gallego-asturiano. No se incluyen en la presente convocatoria los gastos derivados del funcionamiento de los servicios de lingüística de las entidades locales. La cuantía máxima de la subvención por proyecto será de 5.000 euros.

— Resolución de 5 de marzo de 2009 (BOPA núm. 72, del 27 de marzo), de la Consejería de Cultura y Turismo, por la que se aprueben las bases de los premios “Xosefa Xovellanos” de novela, “Xuan M<sup>a</sup> Acebal” de poesía, “Máximo Fuertes Acevedo” d’ensayu, “María Josefa Canellada” de lliteratura infantil o xuvenil y “Alfonso Iglesias” de cómic en llingua asturiana.

— Resolución de 20 d’abril del 2009 (BOPA núm. 108, del 12 de mayu), de la Consejería de Cultura y Turismo, por la que se aprueben las bases reguladoras de la concesión de subvenciones pa la normalización social de la lliteratura n’asturianu y en gallego-asturianu nel ámbitu editorial, en réxime de concurrencia competitiva.

Les presentes bases tienen como oxetu el regular la concesión de subvenciones en réxime de concurrencia competitiva pa les distintes llinies d’actuación que refieren a la normalización social de la lliteratura n’asturianu y en gallego-asturianu nel ámbitu editorial y dientro de les competencies de la Consejería de Cultura y Turismo. Diches llinies se concreten na base segunda y se desarrollen nes sos condiciones particulares na correspondiente convocatoria añal. Les llinies d’actuación son dos:

- Llinia 1: *Promoción del llibru n'asturianu y en gallego-asturianu*. Van poder solicitar estes ayudes les empreses editoriales d'ámbitu asturianu que presenten un proyectu editorial, n'asturianu o en gallego-asturianu, de testos orixinales o traducíos. Tán escluyés d'esta convocatoria aquelles entidaes o actividaes que puedan acoyese a otres ayudes d'ésta o otres Conseyerías por tener convocatoria específica. L'oxetu d'esta llinia d'actuación ye la concesión de subvenciones pa la promoción del llibru n'asturianu y en gallego-asturianu per aciu d'ayudes económiques a empreses editoriales pa la edición de llibros orixinales o traducíos d'otres llingües (con una tirada mínima de 500 exemplares y con una estensión que nun sía inferior a 50 páxines, sacántenes en llibros infantiles y xuveniles) y que pol so interés y calidá contribuyan a la normalización social de la llingua y al arriquecimientu de la nuestra cultura, permitiendo la constitución d'un fondu bibliográficu en llingua asturiana. Nes obres traducíes l'ayuda va estendese a los gastos derivaos de la traducción. Nun van ser subvencionables los gastos xeneraos por equipamientu o inversión.
- Llinia 2: *Fomentu de la traducción y/o edición n'otres llingües d'obres asturianes*. Van poder solicitar estes ayudes les empreses editoriales, yá sían persones físiques o xurídiques, de nacionalidá española o d'otros Estaos miembros de la Xunión Europea o asociaos al Espaciu Económicu Européu, que se comprometan a traducir y/o editar n'otres llingües obres orixinales de la lliteratura asturiana. L'oxetu d'esta llinia d'actuación ye la concesión de subvenciones en réxime de concurrencia competitiva pal fomentu de la traducción y/o edición n'otres llingües nacionales o estranxeres d'obres publicaes nel orixe n'asturianu o en gallego-asturianu, con una tirada mínima de 500 exemplares y con una estensión que nun sía inferior a 50 páxines, sacántenes en llibros infantiles y xuveniles. Nun van ser subvencionables los gastos xeneraos por equipamientu o inversión.

— Resolución de 20 d'abril del 2009 (BOPA núm. 108, del 12 de mayu), de la Consejería de Cultura y Turismu, pola que s'aprueba la convocatoria conxunta de subvenciones pa la normalización social de la lliteratura n'asturianu y en gallego-asturianu nel ámbitu editorial, en réxime de concurrencia competitiva.

— Resolución de 30 d'abril del 2009 (BOPA núm. 109, del 13 de mayu), de la Consejería de Cultura y Turismu, pola que s'aprueben les bases reguladores de la concesión de subvenciones pa la normalización social del asturianu, nel ámbitu de la de y Turismu, en réxime de concurrencia competitiva.

L'oxetu de les presentes bases ye regular la concesión de subvenciones en réxime de concurrencia competitiva pa les distintes llinies d'actuación dirixíes a la normalización social del asturianu y del gallego-asturianu, nel ámbitu de la competencia de la Consejería de Cultura y Turismu. Diches llinies se concreten na base segunda y se desarrollen nes sos condiciones particulares na correspondiente convocatoria añal. Les llinies d'actuación son siete:

- Estudios fechos en o sobre l'asturianu o'l gallego-asturianu.
- Fomentu de la creación lliteraria n'asturianu o gallego-asturianu.
- Actividaes d'asociaciones y otres entidaes ensin ánimu de lucru pa la normalización social del asturianu y, nel so ámbitu, del gallego-asturianu.
- Actividaes d'empreses privaes pa la normalización social del asturianu y, nel so ámbitu, del gallego-asturianu.
- Promoción d'actividaes cinematográfiques y de videu n'asturianu o gallego-asturianu.
- Promoción de la música n'asturianu y en gallego-asturianu.
- Actividaes de medios de comunicación pa la normalización social del asturianu y, nel so ámbitu, del gallego-asturianu.

— Resolución de 30 d'abril del 2009 (BOPA núm. 109, del 13 de mayu), de la Consejería de Cultura y Turismu, pola que s'aprueba la convocatoria conxunta de subvenciones pa la normalización social del asturianu y, nel so ámbitu, del gallego-asturianu, en réxime de concurrencia competitiva.